

## **“Este é” ou “Tu és”? – Mateus 3.17 X Marcos 1.11, Lucas 3.22**

Todas as versões traduzem corretamente o Texto grego nesses três versos, quanto ao dizer da **Voz**. Mateus 3.17 diz, “Este é o meu Filho amado”, ao passo que Marcos 1.11 e Lucas 3.22 concordam em dizer, “Tu és o meu Filho amado”. E agora, o que foi que a **Voz** disse? Entendo que o quadro aqui é semelhante ao quadro no dia de Pentecostes – havia mais línguas a serem faladas do que apóstolos, e com a ‘salada’ de sons, teria sido difícil alguém extrair nitidamente o seu próprio dialeto – creio que cada ouvinte recebeu uma interpretação individual no ouvido. Então, Mateus registra o dizer da Voz da perspectiva de João: ele ouviu, “Este é”. Marcos e Lucas registram o dizer da Voz da perspectiva de Jesus: Ele ouviu, “Tu és”. Entendo que foi exatamente assim; Jesus ouviu uma coisa e João ouviu outra.